

# THURSDAY NIGHT A'maal

Imam Ja`far al Sadiq (a.s.) said,  
“On Thursday afternoons, angels from the skies descend  
carrying pens of gold and tablets of silver  
on which they record nothing but the salawaat sent upon  
Muhammad (s.a.) and his Household until the sunset of Friday.



**Designed & Translated**  
**Hayder Shirazi**  
**May 2017**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the name of Allah the Merciful, the Beneficent**

بنام خدائے رحمن و رحیم

On the night of Thursday recite x 1000

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَعَجِّلْ فَرَجَهُمْ  
وَأَهْلِكَ عَدُوَّهُمْ مِنَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ مِنَ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ.

• Recite a lot

سُبْحَانَ اللَّهِ وَاللَّهُ أَكْبَرُ وَلَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

Recite x 10

يَا دَائِمَ الْفَضْلِ عَلَى الْبَرِيَّةِ  
يَا بَاسِطَ الْيَدَيْنِ بِالْعَطِيَّةِ  
يَا صَاحِبَ الْمَوَاهِبِ السَّنِيَّةِ  
صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ خَيْرِ الْوَرَى سَجِيَّةٍ  
وَاعْفِرْ لَنَا يَا ذَا الْعُلَى فِي هَذِهِ الْعَشِيَّةِ.

اے وہ ذات جس کا احسان ہمیشہ مخلوق پر ہے

اے وہ جس کے دونوں ہاتھ عطا کے لیے کھلے ہوئے ہیں

اے بڑی بڑی نعمتیں دینے والے خداوند محمدؐ و آل محمدؐ پر رحمت فرما

جو مخلوقات میں سب سے بہتر ہیں اور بلندیوں کے مالک

اس رات میں میرے گناہ بخش دے

# دعاء کمپل

اردو ترجمہ کے ساتھ

**Dua Kumayl**

**With English/ Urdu Translation**

حضرت خضر علیہ السلام کی دعا

جناب کمیل کو

حضرت علی علیہ السلام نے تعلیم دی

• مستحب - شب جمعہ - شب ۱۵ شعبان المعظم

• حضرت علی علیہ السلام سے منقول

• اے کمیل! جب اس دعا کو یاد کرلو تو اس کو ہر شب جمعہ یا مہینہ میں ایک بار یا سال میں ایک بار یا (کم سے کم) اپنی زندگی میں ایک بار (ضرور) پڑھ لینا، اس دعا کے پڑھنے سے دشمن کے شر سے محفوظ رہو گے اور تمہاری غیبی مدد ہوگی روزی زیادہ کردی جائے گی اور تمہارے گناہ بخش دئے جائیں گے۔

• حضرت امیر المومنین علیہ السلام اس دعا کو سجدہ کی حالت

میں پڑھتے تھے

حضرت امام جعفر صادق علیہ السلام کا ارشاد ہے:  
"گریہ و نالہ اور فریاد کے علاوہ کوئی چیز ایسی نہیں ہے  
جس کے لئے کوئی پیمانہ نہ ہو، کیونکہ گریہ کا ایک قطرہ  
دریامیں لگی آگ کو خاموش کر دیتا ہے، جب آنکھیں  
آنسوؤں سے نم ہو جائیں، جب چہرہ پر ذلت و خواری کے  
آثار ظاہر ہوں اور جب انسان کی آنکھوں سے آنسو نکل  
پڑیں تو خداوند عالم اس پر آتش جہنم کو حرام کر دیتا  
ہے، بے شک اگر امت میں کوئی ایک بھی رونے والا موجود  
ہو تو تمام امت شامل رحمت الہی ہو جاتی ہے۔"



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the name of Allah the Merciful, the Beneficent**

بنام خدائے رحمن و رحیم

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ  
بِرَحْمَتِكَ الَّتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ

**O Allah! I ask You by Your mercy  
which encompasses all things**

اے اللہ میں تجھ سے مانگتا ہوں

تجھے تیری رحمت کا واسطہ جو ہر چیز کو گھیرے ہوئے ہے

وَبِقُوَّتِكَ الَّتِي فَهَرْتَ بِهَا كُلَّ شَيْءٍ

**And by Your might by which  
You have defeated all things**

اور تیری قدرت کا واسطہ جس سے تو ہر چیز پر حاوی ہے

وَاٰتِىَٰهَا كُلَّ شَيْءٍ وَّذَلَّٰلَهَا كُلَّ شَيْءٍ

**And submit to it all things  
and humble before it all things**

اور اس کے لئے ہر چیز خاضع اور جس کے سامنے ہر چیز عاجز ہے

وَبِجَبْرُوتِكَ الَّتِي غَلَبْتَ بِهَا كُلَّ شَيْءٍ

**And by Your Almightyness  
by which You have conquered all things**

تیری اس جبروت کا واسطہ جس سے تو ہر چیز پر حاوی ہے

وَبِعِزَّتِكَ الَّتِي لَا يَقُومُ لَهَا شَيْءٌ

**And by Your Majesty  
against which nothing can stand**

تیری اس عزت کا واسطہ جس کے آگے کوئی چیز مقاومت نہیں پاتی

وَبِعَظَمَتِكَ الَّتِي مَلَأَتْ كُلَّ شَيْءٍ

**And by Your Grandeur  
which has filled all things**

تیری اس عظمت کا واسطہ جو ہر چیز سے نمایاں ہے

وَبِسُلْطَانِكَ الَّذِي عَلاَ كُلِّ شَيْءٍ

**And by Your Authority  
which is superior to all things**

تیری اس سلطنت کا واسطہ جو ہر چیز سے بلند تر ہے



وَبِوَجْهِكَ الْبَاقِي بَعْدَ فَنَاءِ كُلِّ شَيْءٍ

**And by Your existence  
that will endure after all things have perished**

تیری اس ذات کا واسطہ جو ہر شے کے فنا ہو جانے کے بعد بھی باقی رہے گی

وَبِأَسْمَائِكَ الَّتِي مَلَأَتْ أَرْكَانَ كُلِّ شَيْءٍ

**And by Your Names  
which have filled the source of all things**

تیرے ان ناموں کا واسطہ جن سے ہر شے کے ارکان معمور ہیں

وَبِعِلْمِكَ الَّذِي أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ

**And by Your knowledge  
which encompasses all things**

تیرے اس علم کا واسطہ جو ہر چیز کا احاطہ کیے ہوئے ہے

وَبِنُورِ وَجْهِكَ الَّذِي أَضَاءَ لَهُ كُلُّ شَيْءٍ

**And by the light of Your existence  
which has illuminated everything**

اور تیری ذات کے اس نور کا واسطہ جس سے ہر چیز روشن ہے

يَا نُورُ يَا قُدُّوسُ

O Light! O Glory!

اے نور! اے پاکیزہ!

يَا أَوَّلَ الْأَوَّلِينَ وَيَا آخِرَ الْآخِرِينَ

○ Foremost of the foremost!  
○ Last of the last!

اے سب پہلوں سے پہلے! اے سب پچھلوں سے پچھلے

اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي كَهَّتْكَ اَلْعِصَمَ

O Allah!

Forgive my sins that break the barriers

اے اللہ!

میرے وہ سب گناہ معاف کر دے جو عتاب کا مستحق بناتے ہیں

اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُنَزِلُ النَّقَمَ

O Allah!

Forgive my sins that bring down calamity

اے اللہ!

میرے وہ سب گناہ معاف کر دے جو نزول عذاب کا باعث ہوتے ہیں



اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُغَيِّرُ النَّعَمَ

O Allah!

Forgive my sins that would change favors

اے اللہ!

میرے وہ سب گناہ معاف کر دے جو نعمتوں کو متغیر کر دیتے ہیں

اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تَحْبِسُ الدُّعَاءَ

O Allah!

Forgive my sins that would hold the supplication

اے اللہ!

میرے وہ سب گناہ بخش دے جو دعا کو روک دیتے ہیں۔

اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِي الذُّنُوبَ الَّتِي تُنَزِلُ الْبَلَاءَ

**O Allah!**

**Forgive my sins that bring down misfortunes**

اے اللہ!

میرے وہ سب گناہ معاف کر دے جو نزولِ بلاء کا سبب ہوتے ہیں

اَللّٰهُمَّ اغْفِرْ لِيْ كُلَّ ذَنْبٍ اَذْنَبْتُهُ

O Allah!

Forgive every sin that I have committed

اے اللہ!

میرے تمام گناہوں کو بخش دے جو میں نے کئے ہیں۔

وَكُلِّ خَطِيئَةٍ أَخْطَأْتَهَا

**And**

**every mistake that I have committed**

• اور میری ان ساری خطاؤں سے درگزر جو میں نے کیے ہیں

اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَتَقَرَّبُ اِلَيْكَ بِذِكْرِكَ

**O Allah!**

**I draw myself near to You by Your remembrance**

خدايـام ميں تجھے ياد کر کے تيرے قريـب انا چاہتا ہوں

وَأَسْتَشْفِعُ بِكَ إِلَى نَفْسِكَ

**And**

**I seek You to intercede on my behalf to You**

اور تیری ذات ہی کو تیری بارگاہ میں شفیع بنا رہا ہوں

وَأَسْأَلُكَ بِجُودِكَ أَنْ تُدْنِيَنِي مِنْ قُرْبِكَ

**And I ask You**

**by Your generosity to draw me near to You**

تیرے کرم کے سہارے میرا سوال ہے کہ مجھے اپنے سے قریب کر لے



وَأَنْ تُوزِعَنِي شُكْرَكَ

**And**

**bestow on me to be grateful to You**

اور اپنے شکر کی توفیق عطا فرما

وَأَنْ تُلْهِمَنِي ذِكْرَكَ

**And**

**inspire me to remember You**

اور اپنی یاد میرے دل میں ڈال دے

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ  
سُؤَالَ خَاضِعٍ مُتَذَلِّلٍ خَاشِعٍ

**O Allah! I ask You  
asking meekly, wretchedly and scared**

اے اللہ!

میں تجھ سے خضوع و خشوع اور ذلت کے ساتھ یہ سوال کر رہا ہوں

أَنْ تُسَاحِحَنِي وَتَرْحَمَنِي

**To be**

**lenient to me and to have mercy on me**

کہ میرے ساتھ مہربانی فرما

وَتَجْعَلَنِي بِقِسْمِكَ رَاضِيًا قَانِعًا

**And to make me pleased and content  
with what You have allotted to me**

اور تو نے میرا جو حصہ مقرر کیا ہے مجھے اس پر راضی قانع

وَفِي جَمِيعِ الْأَحْوَالِ مُتَوَاضِعاً

**And**

**to be modest in all circumstances**

اور ہر حال میں متواضع رکھ

اللَّهُمَّ وَأَسْأَلُكَ  
سُؤَالَ مَنْ اشْتَدَّتْ فَاقَتُهُ

O Allah! And I ask You

the asking of one afflicted with extreme poverty

اے اللہ! میں تجھ سے اس شخص کی مانند سوال کرتا ہوں

جس پر سخت فاقہ گزر رہے ہوں

وَأَنْزَلَ بِكَ عِنْدَ الشُّدَّائِدِ حَاجَتَهُ

**And**

**who brings his needs to You in difficulties**

اور جو مصیبتوں سے تنگ آ کر اپنی ضرورت تیرے سامنے پیش کرے



وَعَظْمَ فِيمَا عِنْدَكَ رَغْبَتُهُ

**And**

**has high hopes in that which is with You**

اور جس کی رغبت تیری بارگاہ میں عظیم ہو

اللَّهُمَّ عَظُمَ سُلْطَانُكَ وَعَلاَ مَكَانُكَ

**O Allah!**

**Great is Your Kingdom and exalted is Your rank**

اے اللہ!

تیری سلطنت بہت بڑی ہے اور تیرا رتبہ بہت بلند ہے

وَخَفِي مَكْرُكَ وَظَهَرَ أَمْرُكَ  
وَغَلَبَ قَهْرُكَ وَجَرَتْ قُدْرَتُكَ

**Your might is victorious  
and Your power is effective**

تیرا قہر غالب ہے، تیری قدرت کارفرما ہے

وَلَا يُمَكِّنُ الْفِرَارُ مِنْ حُكُومَتِكَ

**And**

**it is not possible to escape from Your rule**

اور تیری حکومت سے فرار ممکن نہیں ہے

اَللّٰهُمَّ لَا اَجِدُ لِذُنُوْبِيْ غَافِرًا

O Allah!

I do not find any one forgiving, to my sins

اے اللہ میرے گناہ بخشنے والے

وَلَا لِقَبَائِحِي سَاتِرًا

**Nor**

**a cover to my wrongdoings**

میرے عیب ڈھانکنے والے

وَلَا لِشَيْءٍ مِّنْ عَمَلِيَّ الْقَبِيحِ  
بِالْحَسَنِ مُبَدَّلًا غَيْرَكَ

**Nor anyone to change  
my wrongdoings into virtues except You**

میرے قبیح اعمال کو نیکیوں میں تبدیل کرنے والا تیرے علاوہ کوئی نہیں ہے

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ وَبِحَمْدِكَ

**There is no god but You  
glory and praise be to You**

تیرے سوا کوئی نہیں ہے تو ہر برائی سے دور ہے  
اور میں تیری حمد و ثناء کرتا ہوں



ظَلَمْتُ نَفْسِي

|

**have made my own soul to suffer**

میں نے اپنی ذات پر ظلم کیا

وَتَجَرَأْتُ بِمِثْلِي

|

**was courageous due to my ignorance**

اور اپنی نادانی سے جسارت کی ہے

وَسَكَّنْتُ إِلَى قَدِيمِ ذِكْرِكَ لِي وَمِنْكَ عَلَيَّ

**Relying upon Your past remembrance of me  
and Your grace towards me**

اور اس بات پر مطمئن ہو گیا کہ تونے مجھے پہلے بھی یاد رکھا  
اور اپنی نعمتوں سے نوازا ہے

اللَّهُمَّ مَوْلَايَ كَمْ مِنْ قَبِيحٍ سَتَرْتَهُ

**O Allah! My Master!**

**How many of my wrongdoings have You hidden**

اے اللہ!

تو نے میری کتنی ہی برائیوں کی پردہ پوشی کی

وَكَمْ مِنْ فَادِحٍ مِنَ الْبَلَاءِ أَقَلَّتْهُ

**How many of my grievous afflictions  
and distresses have You reduced**

اور کتنی ہی سخت بلاؤں کو مجھ سے ٹالا ہے

وَكَمِّ مِنْ عِثَارٍ وَقَيْتَهُ

**And**

**from how many of errors You protected me**

اور کتنی ہی لغزشوں سے مجھ کو بچایا

وَكَمْ مِنْ مَكْرُوهٍ دَفَعْتَهُ

**How many of detestable acts  
You have turned away**

اور کتنی ہی آفتوں کو روکا ہے

وَكَمِّ مِنْ ثَنَاءٍ جَمِيلٍ لَسْتُ أَهْلًا لَهُ نَشْرَتُهُ

**And how many of my  
undeserving praises You have spread!**

اور میری کتنی ہی ایسی خوبیاں مشہور کر دیں  
جن کا میں اہل بھی نہ تھا



اَللّٰهُمَّ عَظُمَ بَلَائِيْ وَافْرَطَ بِى سُوْءُ حَالِيْ

**O Allah! My sufferings are great  
and my evilness has surpassed its limits**

اے اللہ!

میری مصیبت عظیم ہے میری بد حالی حد سے گزر گئی ہے

وَقَصُرْتُ بِأَعْمَالِي وَقَعَدْتُ بِي أَغْلَالِي

**And my deeds have diminished  
and the chains my desires have held me**

اور میرے نیک اعمال کم ہیں

اور مجھے کمزوریوں کی زنجیروں نے جکڑ کر بٹھا دیا ہے

وَحَبَسَنِي عَنْ نَفْعِي بَعْدُ أَمَلِي

**And my long hopes have caged me  
from reaching my gains**

اور مجھے دور دراز امیدوں نے نفع سے محروم کر رکھا ہے،

وَأَخَذَ عَنِّي الدُّنْيَا بِغُرُورِهَا

**And**

**the world has deceived me with its charms**

اور دنیا نے دھوکہ میں مبتلا رکھا ہے

وَنَفْسِي بِجِنَايَتِهَا وَمِطَائِي

**And my own self  
has deceived me by its treachery**

اور میرے نفس نے مجھے میرے گناہوں  
اور میری ٹال مٹول میں مبتلا رکھا ہے

يَا سَيِّدِي فَأَسْأَلُكَ بِعِزَّتِكَ

**O My Master!**

**I ask You by Your honor**

اے میرے آقا!

تیری عزت کا واسطہ میں تجھ سے مانگتا ہوں

وَلَا تَفْضَحْنِي بِمَخْفِيٍّ  
مَا أَطَّلَعْتَ عَلَيْهِ مِنْ سِرِّي

**And not to disgrace me by  
exposing that hidden of mine which You know**

اور میرے جن بھیدوں سے تو واقف ہے  
ان کی وجہ سے مجھے رسوا نہ کرنا

وَلَا تُعَاجِلْنِي بِالْعُقُوبَةِ  
عَلَى مَا عَمِلْتُهُ فِي خَلَوَاتِي

**And do not hasten by punishing  
for that I committed in my secrets**

اور میں نے تنہا ٹیوں میں جو غلطیاں کی ہیں

ان کی سزا دینے میں جلدی نہ کرنا



مِنْ سُوءِ فِعْلِي وَإِسَاءَتِي

**From**

**my misdeeds and my wrongdoings**

چاہے وہ غلطیاں بد عملی کی شکل میں ہوں

یا بے ادبی کی شکل میں

وَدَوَامِ تَفْرِيطِي وَجَهَالَتِي

**And**

**my continued wrongdoings and ignorance**

اور مسلسل کوتاہی ہو یا جہالت

وَكثْرَةَ شَهَوَاتِي وَغَفْلَتِي

**And**

**my excessive lustfulness and my negligence**

يامیری کثرت خواہشات و غفلت

وَكُنِ اللَّهُمَّ بِعِزَّتِكَ لِي فِي كُلِّ الْأَحْوَالِ رَوْوُفًا

**O Allah! By Your honour,  
be kind to me in all circumstances**

اے اللہ!

اپنی عزت کے طفیل ہر حال میں مجھ پر مہربان رہنا

وَعَلَيَّ فِي جَمِيعِ الْأُمُورِ عَطُوفًا

**And**

**be kind towards me in all matters**

اور میرے تمام معاملات میں مجھ پر کرم فرما

إِهْمِي وَرِيّ مَن لِي غَيْرُكَ

**My Allah! My Nourisher!  
Who do I have apart from You?**

خدايا۔ پروردگار۔ ميرے پاس تيرے سوا کون ہے

أَسْأَلُهُ كَشْفَ ضُرِّي وَالنَّظَرَ فِي أَمْرِي

**I ask Him to remove my distresses  
and to look into my affairs**

جس سے میں اپنی مصیبت کو دور کرنے  
اور اپنے بارے میں نظرِ کرم کرنے کا سوال کروں

إِلٰهِي وَمَوْلَايَ

**My God! My Master!**

اے میرے معبود اور میرے مالک!



أَجْرَيْتَ عَلَيَّ حُكْمًا اتَّبَعْتُ فِيهِ هَوَى نَفْسِي

**You ordered a ruling on me  
instead I obeyed my own low desires**

تو نے مجھ پر احکام نافذ کئے  
اور میں نے خواہش نفس کی اتباع کی

وَلَمْ أَخْتَرِسْ فِيهِ مِنْ تَزْيِينِ عَدُوِّي

**And I did not guard myself  
against the attractions of my enemy**

اور اس بات کی پرواہ نہ کی کہ دشمن  
مجھے فریب دے رہا ہے

فَغَرَّبَنِي بِمَا أَهْوَىٰ وَأَسْعَدَهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ الْقَضَاءُ

**He deceived me with vain hopes  
and fate helped him in that respect**

چنانچہ اس نے مجھے خواہشات کے جال میں پھنسا دیا  
اور اس میں میری تقدیر نے بھی اس کی مدد کی

فَتَجَاوَزْتُ بِمَا جَرَى عَلَيَّ مِنْ ذَلِكَ بَعْضَ حُدُودِكَ

**Therefore**

**I transgressed some of Your limits**

اس طرح میں نے تیری مقرر کی ہوئی بعض حدیں توڑ دیں

وَخَالَفْتُ بِعُضِّ أَوْامِرِكَ

**And**

**I disobeyed some of Your commands**

اور تیرے بعض احکام کی نافرمانی کی

فَلَكَ الْحُجَّةُ عَلَيَّ فِي جَمِيعِ ذَلِكَ

**You have therefore the argument  
against me in all those matters**

بہر حال اس معاملہ میں تیری حمد بجالانا مجھ پر ضروری ہے

وَلَا حُجَّةَ لِي فِيمَا جَرَى عَلَيَّ فِيهِ قَضَاؤُكَ

**And I have no argument in  
Your judgment against me, in it is your test**

اور میرے پاس تیرے فیصلہ کے مقابلہ میں  
اور تیرے حکم و آزمائش کے سامنے کوئی حجت و دلیل نہیں ہے

وَالزَّمَنِي حُكْمَكَ وَبَلَاءُكَ

**And has made me liable  
to Your judgment and Your afflictions**

اس بارے میں تیرا جو حکم جاری ہوا اور تیری طرف سے میری جو آزمائش ہوئی  
اس کے خلاف میرے پاس کوئی عذر نہیں ہے



وَقَدْ أَتَيْتُكَ يَا إِلَهِي

**And**

**now I have come to You, my Allah**

اے میرے معبود! میں حاضر ہوا ہوں

بَعْدَ تَقْصِيرِي وَإِسْرَافِي عَلَى نَفْسِي

**After my faults and  
my transgressions against my soul**

میں اپنی اس کوتاہی اور اپنے نفس پر ظلم کے بعد معافی مانگنے کے لئے

مُعْتَذِرًا نَادِمًا مُنْكَسِرًا مُسْتَقْبِلًا

**Apologetically, repentantly,  
ashamed and broken**

میں اپنے کیے پر شرمسار ہوں تیری بارگاہ میں

ندامت انکسار، استغفار

مُسْتَعْفِرًا مُنِيبًا مُقِرًّا مُذْعِنًا مُعْتَرِفًا

**Supplicating earnestly for forgiveness,  
returning, confessing to my guilt**

انابت، اقرار، اذعان، اعتراف کے ساتھ حاضر ہو رہا ہوں

لَا أَجِدُ مَفْرَأً مِمَّا كَانَتْ مِنْي

**I can find no escape  
from that which was done by me**

کہ میرے پاس ان گناہوں سے بھاگنے کے لئے کوئی جائے فرار نہیں ہے

وَلَا مَفْزَعًا أَتَوَجَّهُ إِلَيْهِ فِي أَمْرِي

**And having no refuge  
to which I could turn in my affairs**

اور تیرے علاوہ کوئی پناہ گاہ نہیں ہے

غَيْرَ قَبُولِكَ عُذْرِي

**Except**

**You accepting my excuse**

صرف یہ ہے کہ تو میری معذرت قبول کرے

وَادْخَالِكْ اِيَّايْ فِي سَعَةِ رَحْمَتِكَ

**And You making me enter  
in Your capacious mercy**

مجھے اپنے دامنِ رحمت میں جگہ دے دے۔



اللَّهُمَّ فَاقْبَلْ عُدْرِي وَارْحَمْ شِدَّةَ ضُرِّي

**O Allah! Accept my apology  
and have mercy on my intense sufferings**

پروردگار

میرے عذر کو قبول فرما اور میری سخت بد حالی پر رحم کر

وَفُكِّنِي مِنْ شَدِّ وَثَاقِي

**And free me from  
my heavy burden of my sins**

مجھے شدید قید و بند سے نجات عطا فرما

يا رَبِّ ارْحَمِ ضَعْفَ بَدَنِي

**O my Lord!**

**Have mercy on the weakness of my body**

اے میرے پروردگار!

میرے جسم کی ناتوانی پر رحم فرما

وَرِيفَةٌ جِلْدِي وَدِقَّةٌ عَظْمِي

**The delicacy of my skin  
and the brittleness of my bones**

اور ميرى جلد كى كمزورى اور ميرى هڏيوں كى ناطاقتى پر

يَا مَنْ بَدَأَ خَلْقِي وَذِكْرِي

**O' You! Who originated my creation  
and my remembrance**

• اے وہ ذات جس نے مجھے وجود بخشا میرا خیال رکھا

وَتَرْبِيَّتِي وَبِرِّي وَتَغْذِيَّتِي

**And my upbringing  
and welfare and my nourishing**

میری پرورش کا سامان کیا میرے حق میں بہتری کی  
اور میرے لیے غذا کے اسباب فراہم کیے

هَبْنِي لِابْتِدَاءِ كَرَمِكَ وَسَالِفِ بَرِّكَ بِرِّي

**Forgive me! By Your first favors  
and Your continued good**

پس جس طرح تونے اس سے پہلے مجھ پر کرم کیا اور میرے لیے  
بہتری کے سامان کیے اب بھی مجھ پر وہ پہلا سا فضل و کرم جاری رکھو۔

يَا اِهِي وَسَيِّدِي وَرَبِّي

**O' My God!**

**My Master! My Lord!**

اے میرے معبود! اے میرے مالک! اے میرے پروردگار!



اَتُرَاكَ مُعَذِّبِي بِنَارِكَ بَعْدَ تَوْحِيدِكَ

**Will You see me punished with Your fire  
despite my belief in Your unity?**

میں حیران ہوں کہ کیا تو مجھے اپنی آتشِ جہنم کا عذاب دے گا  
جبکہ میں تیری توحید کا اقرار کرتا ہوں

وَبَعْدَ مَا انطَوَى عَلَيْهِ قَلْبِي مِنْ مَعْرِفَتِكَ

**And despite the fact that my heart  
was inhabited with You awareness**

اور میرا دل تیری معرفت سے سرشار ہے

وَلَهَجَ بِهِ لِسَانِي مِنْ ذِكْرِكَ

**And my tongue  
has spoken out in Your remembrance**

اور میری زبان پر تیرا ذکر جاری ہے

وَأَعْتَقَدُهُ ضَمِيرِي مِنْ حُبِّكَ

**And my conscience  
has acknowledged Your love**

اور میرے دل میں تیری محبت بس چکی ہے

وَبَعْدَ صِدْقِ اعْتِرَافِي وَدُعَائِي خَاضِعاً لِرُبُوبِيَّتِكَ

**And despite my sincere confessions and  
my supplicating humbly to Your divinity?**

اور میں تجھے اپنا پروردگار مان کر  
سچے دل سے اپنے گناہوں کا اعتراف کرتا ہوں

هَيَّاتَ أَنْتَ أَكْرَمُ مِنْ أَنْ تُضَيِّعَ مَنْ رَبَّيْتَهُ

**Nay, You are far too benevolent  
to destroy one whom You have nourished**

اب بھلا یہ کیسے ممکن ہے کہ جسے تو نے پالا ہے  
تو اس کو بے سہارا چھوڑ دے

أَوْ تُبْعِدَ مَنْ أَدْنَيْتَهُ

**Or distance one whom You have  
brought him near You**

یا اُسے اپنے سے دور کر دے جسے تو نے قریب کیا ہے

أَوْ تُشْرِدْ مَنْ آوَيْتَهُ

**Or drive away one  
whom You have given shelter**

یا اُسے اپنے ہاں سے نکال دے جسے تو نے خود پناہ دی ہو



أَوْ تُسَلِّمَ إِلَى الْبَلَاءِ مَنْ كَفَيْتَهُ وَرَحِمْتَهُ

**Or to abandon in affliction one You have maintained and to whom  
You have been merciful**

یا اُسے بلاؤں کے حوالے کر دے جس کا تونے خود ذمہ لیا ہو  
اور جس پر رحم کیا ہو

وَلَيْتَ شِعْرِي يَا سَيِّدِي وَإِلَهِي وَمَوْلَايَ

**I wish I had known**

**O' my Master, my God and my Lord!**

کاش میں یہ سوچ بھی سکتا

اے میرے مالک! اے میرے معبود! اے میرے مولا

أَتَسَلِّطُ النَّارَ عَلَى وُجُوهِ خَرَّتْ لِعَظَمَتِكَ سَاجِدَةً

**Will You inflict fire upon faces  
which have submissively bowed in sajda to Your greatness**

کیا تو آتشِ جہنم کو مسلط کر دے گا اُن چہروں پر  
جو تیری عظمت کے باعث تیرے حضور میں سجدہ ریز ہو چکے ہیں

وَعَلَىٰ أَلْسِنٍ نَّطَقَتْ بِتَوْحِيدِكَ صَادِقَةً

**Or upon the tongues  
which have sincerely confirmed Your unity?**

اور ان زبانوں پر جو صدقِ دل سے تیری توحید کا اقرار کرے

وَبِشْكْرِكَ مَادِحَةٌ

**And**

**always expressed gratitude to You**

شکر گزاری کے ساتھ تیری مدح کر چکی ہیں

وَعَلَى قُلُوبٍ اعْتَرَفَتْ بِإِهْيَابِكَ مُحَقَّقَةً

**Or upon hearts which have faithfully acknowledged Your divinity**

ان دلوں پر جو واقعی تیرے معبود ہونے کا اعتراف کر چکے ہیں

وَعَلَىٰ ضَمَائِرِ حَوْتٍ مِّنَ الْعِلْمِ بِكَ  
حَتَّىٰ صَارَتْ خَاشِعَةً

**Or upon the souls which accumulated so much knowledge of You  
until they became submissive to You**

ان دماغوں پر جو تیرے علم سے اس قدر بہرہ مند ہوئے  
کہ تیرے ہی حضور میں جمعے ہوئے ہیں

وَعَلَىٰ جَوَارِحِ سَعَتْ إِلَىٰ أَوْطَانِ تَعْبُدِكَ طَائِعَةً

**Or upon the limbs which strove  
to the places of Your worship obediently**

یا اُن ہاتھ پاؤں پر جو اطاعت کے جذبے کے ساتھ تیری عبادت گاہوں کی طرف دوڑتے رہے



وَأَشَارَتْ بِاسْتِغْفَارِكَ مُذْعِنَةً

**And**

**seek Your forgiveness submissively?**

اور گناہوں کا اقرار کر کے مغفرت طلب کرتے رہے؟

مَا هَكَذَا الظَّنُّ بِكَ

**There  
is no such suspicion towards You**

اے ربِ کریم! نہ تو تیری نسبت ایسا گمان ہی کیا جا سکتا ہے

وَلَا أُخْبِرُنَا بِفَضْلِكَ عَنْكَ

**And**

**we were not informed of Your grace as such**

اور نہ ہی تیری طرف سے ہمیں ایسی کوئی خبر دی گئی ہے

ياَ كَرِيْمُ ياَ رَبِّ

O' Generous! O' Lord!

اے كَرِيْم اے پالنے والے

وَأَنْتَ تَعْلَمُ ضَعْفِي

**You**

**are aware of my weakness**

اور تو میری کمزوری سے واقف ہے

عَنْ قَلِيلٍ مِنْ بَلَاءِ الدُّنْيَا وَعُقُوبَاتِهَا

**To bear even a minor affliction  
of this world and its consequence**

مجھ میں اس دنیا کی معمولی آزمائشوں چھوٹی چھوٹی تکلیفوں

وَمَا يَجْرِي فِيهَا مِنَ الْمَكَارِهِ عَلَى أَهْلِهَا

**And the afflictions  
on the dwellers of the earth**

اور ان سختیوں کو برداشت کرنے کی تاب نہیں جو اہل دنیا پر گذرتی ہیں

عَلَىٰ أَنْ ذَلِكْ بَلَاءٌ وَمَكْرُوهٌ قَلِيلٌ مَّا كُنْتُمْ

**Although**

**such afflictions and misfortunes are momentary**

حالانکہ وہ آزمائش تکلیف اور سختی معمولی ہوتی ہے



يَسِيرٌ بِقَاوِمٍ قَصِيرٌ مُدَّتُهُ

**Temporary and short-lived**

جب کہ یہ بلائیں قلیل اور ان کی مدت مختصر ہے

فَكَيْفَ اخْتِمَالِي لِبَلَاءِ الْآخِرَةِ

**How then can I bear  
the punishments of the hereafter**

پھر بھلا مجھ سے آخرت کی زبردست مصیبت کیونکہ برداشت ہو سکے گی

وَجَلِيلٍ وَقُفُوعِ الْمَكَارِهِ فِيهَا

**And there is no concession  
to those punished therein**

اور جن کی سختیاں عظیم

وَهُوَ بَلَاءٌ تَطُولُ مُدَّتُهُ وَيَدُومُ مَقَامُهُ

**And it is an affliction of prolonged period  
and perpetual duration**

جبکہ وہاں کی مصیبت طولانی ہوگی  
اور اس میں ہمیشہ کے لیے رہنا ہوگا

وَلَا يُخَفَّفُ عَنْ أَهْلِهِ

**And which will never be eased  
for those who deserve**

اور جس میں تخفیف کا بھی کوئی امکان نہیں ہے

لِأَنَّهُ لَا يَكُونُ إِلَّا عَن غَضَبِكَ  
وَأَنْتِقَامِكَ وَسَخَطِكَ

**Because those retributions will be the result of Your wrath and  
Your punishment**

کیونکہ وہ عذاب تیرے غصے، انتقام اور ناراضگی کے سبب ہو گا

وَهَذَا مَا لَا تَقُومُ لَهُ السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ

**Which neither the skies nor the earth  
can withstand and bear!**

اور جسے نہ آسمان برداشت کر سکتا ہے نہ زمین

يَا سَيِّدِي فَكَيْفَ لِي

**My Master! How can I?**

اے میرے مالک! پھر ایسی صورت میں میرا کیا حال ہو گا



وَأَنَا عَبْدُكَ الضَّعِيفُ  
الذَّلِيلُ الْحَقِيرُ الْمِسْكِينُ الْمُسْتَكِينُ

**Whence I am a weak, insignificant,  
humble, poor and destitute servant of Yours**

جب کہ میں تیرا ایک کمزور، ادنیٰ، لاچار اور عاجز بندہ ہوں

يَا اِهْمِي وَّرِيّ وَّسَيِّدِي وَّمَوْلَايَ

**O' my God!**

**My Lord! And my King! and my Master!**

اے ميرے معبود! اے ميرے پروردگار!

اے ميرے مالک! اے ميرے مولا!

لَا يَسْأَلُكَ الْأُمُورَ إِلَيْكَ أَشْكُو

**Which of the matters  
shall I complain to You?**

میں تجھ سے کس کس بات پر نالہ و فریاد اور آہ و بکا کروں؟

وَلِمَا مِنْهَا أَضِجُ وَأَبْكِي

**And for which of them  
shall I bewail and weep?**

اور کس کس کام کے لئے آہ وزاری کروں

لَا لِيْمِ الْعَذَابِ وَشِدَّتِهِ

For

the painful punishment and its intensity?

دردناک عذاب اور اس کی سختی پر

أَمْ لِطُولِ الْبَلَاءِ وَمُدَّتِهِ

**Or for the length of sufferings  
and their duration?**

یا مصیبت اور اس کی طویل مدت پر

فَلَيْنُ صَيَّرْتَنِي لِلْعُقُوبَاتِ مَعَ اَعْدَائِكَ

**Therefore if You subject me to the penalties  
in company of Your enemies**

پس اگر تونے مجھے اپنے دشمنوں کے ساتھ عذاب میں جھونک دیا

وَجَمَعْتَ بَيْنِي وَبَيْنَ أَهْلِ بَلَائِكَ

**And gather me with those to whom Your punishments are assigned**

اور مجھے ان لوگوں میں شامل کر دیا جو تیری بلاؤں کے سزاوار ہیں



وَفَرَّقْتَ بَيْنِي وَبَيْنَ أَحِبَّائِكَ وَأَوْلِيائِكَ

**And separate me  
from Your beloved and Your friends**

اور اپنے احباء اور اولياء کے اور میرے درمیان جدائی ڈال دی

فَهَبْنِي يَا اِلهِي وَسَيِّدِي وَمَوْلَايَ وَرَبِّي

**Therefore supposing that  
my God my Lord and my Master**

تو اے میرے معبود! اے میرے مالک!

اے میرے مولا! اے میرے پروردگار!

صَبْرْتُ عَلَىٰ عَذَابِكَ

**I will**

**patiently bear Your chastisement**

میں تیرے دیے ہوئے عذاب پر اگر صبر بھی کر لوں

فَكَيْفَ أَصْبِرُ عَلَى فِرَاقِكَ

**But**

**how can I cope being separated from You**

تو تیری رحمت سے جدائی پر کیونکر صبر کر سکوں گا؟

وَهَبْنِي يَا إِلَهِي صَبْرْتُ عَلَى حَرِّ نَارِكَ

**I reckon – O my God!**

**I may patiently endure the burning fire**

اسی طرح اگر میں تیری آگ کی تپش برداشت بھی کر لوں

فَكَيْفَ أَصْبِرُ عَنِ النَّظَرِ إِلَى كَرَامَتِكَ

**But how can I be patient  
by not looking at Your clemency?**

تو تیری نظرِ کرم سے اپنی محرومی کو کیسے برداشت کر سکوں گا

أَمْ كَيْفَ أَسْكُنُ فِي النَّارِ وَرَجَائِي عَفْوُكَ

**How can I dwell in the fire whence  
my hopes are Your forgiveness?**

اور اس کے علاوہ میں آتشِ جہنم میں کیونکر رہ سکوں گا  
جبکہ مجھے تو تجھ سے عفو و درگزر کی توقع ہے

فَبِعِزَّتِكَ  
يَا سَيِّدِي وَمَوْلَايَ أَقْسِمُ صَادِقًا

**By Your honor**

**O' my Master and my Lord! I Truly swear that**

پس اے میرے آقا! اے میرے مولا!

میں تیری عزت کی سچی قسم کھا کر کہتا ہوں کہ



لَئِنْ تَرَكَتْنِي نَاطِقًا

If

**You give me the freedom of speech**

اگر تو نے وہاں میری گویائی باقی رکھی

لَا ضِجْنَ إِلَيْكَ بَيْنَ أَهْلِهَا ضَجِجَ الْأَمِلِينَ

**I shall amongst its inmates  
cry out bewailing unto You hopefully**

تو میں اہل جہنم کے درمیان تیرا نام لے کر تجھے اسی طرح پکاروں گا  
جیسے کرم کے امیدوار پکارا کرتے ہیں

وَلَا صُرُخَنَّ إِلَيْكَ صُورَ الْمَسْتَصْرِخِينَ

**And I will indeed cry to You  
the cry of those awaiting trial**

میں تیرے حضور میں اسی طرح آہ و بکا کروں گا جیسے فریادی کیا کرتے ہی

وَلَا بُكَيْنٌ عَلَيْكَ بُكَاءَ الْفَاقِدِينَ

**And I shall cry for You  
the cry of those who are deprived**

اور تیری رحمت کے فراق میں اسی طرح روؤں گا  
جیسے بچھڑنے والے رویا کرتے ہیں

وَلَا تُنَادِيَنَّكَ آيُنَ كُنْتَ يَا وَليُّ الْمُؤْمِنِينَ

**And I shall keep on calling You**

**"Where are You O' Friend of the believers!**

اور میں تجھے وہاں پر برابر پکاروں گا کہ تو کہاں ہے

اے مومنوں کے مالک!

يَا غَايَةَ آمَالِ الْعَارِفِينَ

**O' the last hope  
of those who acknowledge You!**

اے عارفوں کی امیدگاہ!

يَا غِيَاثَ الْمُسْتَغِيثِينَ

**O' the helper of those seeking help!**

اے فریادیوں کے فریاد رس!

يَا حَبِيبَ قُلُوبِ الصَّادِقِينَ

**O' the Beloved  
of the hearts of the truthful!**

اے صادقوں کے دلوں کے محبوب



وَيَا إِلَهَ الْعَالَمِينَ

**And**

**O' Lord of the universe!**

اور اے الہ العالمین!

أَفْتُرَاكَ سُبْحَانَكَ يَا إلهِي وَبِحَمْدِكَ

**Would You?**

**My God! Glory and all praise be to You**

تیری ذات پاک ہے، اے میرے معبود میں تیری حمد کرتا ہوں

تَسْمَعُ فِيهَا صَوْتَ عَبْدٍ مُسْلِمٍ  
سُجِنَ فِيهَا بِمُخَالَفَتِهِ

**Hear the voice of a Muslim imprisoned  
therein (the hell) for his disobedience**

کیا یہ ممکن ہے کہ تو اپنے بندہٴ مسلمان کو  
اس کی مخالفت کی بنا پر جہنم میں قید کریگا

وَذَاقَ طَعْمَ عَذَابِهَا بِمَعْصِيَتِهِ

**And tastes the chastisement of hell  
because of his disobedience**

اور اپنی معصیت کی سزا میں اس عذاب میں گرفتار ہو

وَحُبْسَ بَيْنَ أَطْبَاقِهَا بِجُرْمِهِ وَجَرِيرَتِهِ

**And imprisoned in its pits  
for his evildoings and misdeeds**

اور جرم و خطا کے بدلے میں جہنم کے طبقات میں بند کر دیا گیا ہو

وَهُوَ يَضِجُ إِلَيْكَ  
ضَجِيجَ مُؤْمَلٍ لِرَحْمَتِكَ

**Crying out to You the utterance  
of one who has faith in Your mercy**

مگر وہ تیری رحمت کے امیدوار کی طرح  
تیرے حضور میں فریاد کرتا ہو

وَيُنَادِيكَ بِلِسَانِ أَهْلِ تَوْحِيدِكَ

**And calling out to You in the  
language of those who believe in Your unity**

اور تیری توحید کو ماننے والوں کی سی زبان سے تجھے پکارتا ہو

وَيَتَوَسَّلُ إِلَيْكَ بِرُبُوبِيَّتِكَ

**And seeking to approach You by  
means of Your Lordship**

اور تیری جناب میں تیری ربوبیت کا واسطہ دیتا ہو



يا مَوْلَايَ  
فَكَيْفَ يَبْقَى فِي الْعَذَابِ

**My Master!**

**Then how could he remain in the chastisement**

اے میرے مالک!

پھر وہ اس عذاب میں کیسے رہ سکے گا

وَهُوَ يَرْجُو مَا سَلَفَ مِنْ حِلْمِكَ

**Whence he hopefully relies  
upon Your past forbearance?**

جب کہ اسے تیری گزشتہ رافت و رحمت کی آس بندھی ہو گی

أَمْ كَيْفَ تُوَلِّمُهُ النَّارُ

**And**

**how can the fire cause him suffering**

یا آتشِ جہنم اُسے کیسے تکلیف پہنچا سکے گی

وَهُوَ يَأْمُلُ فَضْلَكَ وَرَحْمَتَكَ

**Whence**

**he hopes Your grace and mercy**

جبکہ اسے تیرے فضل اور تیری رحمت کا آسرا ہو گا

أَمْ كَيْفَ يُحْرِقُهُ لَهَيْبَتِهَا

**And**

**how can its flames burn him**

یا اس کو جہنم کا شعلہ کیسے جلا سکے گا

وَأَنْتَ تَسْمَعُ صَوْتَهُ وَتَرَى مَكَانَهُ

**When You hear his voice and  
You see his position**

جب کہ تو خود اس کی آواز سن رہا ہو گا  
اور جہاں وہ ہے تو اس جگہ کو دیکھ رہا ہو گا

أَمْ كَيْفَ يَشْتَمِلُ عَلَيْهِ زَفِيرُهَا  
وَأَنْتَ تَعْلَمُ ضَعْفَهُ

**And how can he withstand its roaring flames  
when You know his frailty?**

یا جہنم کا شور اُسے کیونکر پریشان کر سکے گا  
جبکہ تو اس بندے کی کمزوری سے واقف ہو گا

أَمْ كَيْفَ يَتَقَلَّبُ بَيْنَ أَطْبَاقِهَا  
وَإِنَّتَ تَعْلَمُ صِدْقَهُ

**And how can he be tossed about between its levels  
when You know his sincerity?**

یا پھر وہ جہنم کے طبقات میں کیونکر تڑپتا رہے گا  
جبکہ تو اس کی سچائی سے واقف ہو گا



أَمْ كَيْفَ تَزَجُرُهُ زَبَانِيَّتُهَا  
وَهُوَ يُنَادِيكَ يَا رَبِّهٗ

**And how can the guards of hell threaten him  
when he calls out to You? "O Lord"!**

یا جہنم کی لپٹیں اس کو کیونکر پریشان کر سکیں گی  
جب کہ وہ تجھے پکار رہا ہو گا کہ اے میرے پروردگار!

أَمْ كَيْفَ يَرْجُوا فَضْلَكَ فِي عِتْقِهِ مِنْهَا  
فَتَتْرُكُهُ فِيهَا

**And how would You abandon him  
therein (the hell) when he has faith in  
Your grace to set him free**

ایسا کیونکر ممکن ہے کہ وہ تو جہنم سے نجات کے لیے تیرے فضل و کرم کی آس  
لگائے ہوئے ہو اور تو اسے جہنم ہی میں پڑا رہنے دے

هَيْهَاتَ مَا ذَلِكَ الظَّنُّ بِكَ  
وَلَا الْمَعْرُوفُ مِنْ فَضْلِكَ

**Alas! That is not the concept (held by us) of You  
nor has Your grace such a reputation**

نہیں، تیری نسبت ایسا گمان نہیں کیا جا سکتا  
نہ تیرے فضل سے پہلے کبھی ایسی صورت پیش آئی

وَلَا مُشَبِّهٌ لِمَا عَامَلْتَهُ بِهَ الْمُؤَحِّدِينَ  
مِنْ بَرِّكَ وَإِحْسَانِكَ

**Nor does it resemble that which You have awarded by Your  
Kindness and Generosity to those who believe in Your unity**

اور نہ ہی یہ بات اس لطف و کرم کے ساتھ میل کھاتی ہے  
جو تو توحید پرستوں کے ساتھ روا رکھتا رہا ہے

فَبِالْيَقِينِ أَقْطَعُ لَوْ لَا مَا حَكَمْتَ بِهِ  
مِنْ تَعْذِيبِ جاحِدِيكَ

**I definitely conclude that had You not ordained  
punishment for those who disbelieved in You**

اس لیے میں پورے یقین سے کہتا ہوں کہ  
اگر تونے اپنے منکروں کو عذاب دینے کا حکم دے دیا ہوتا

وَقَضَيْتَ بِهِ مِنْ إِخْلَادٍ مُعَانِدِيكَ

**And had You not decreed  
Your enemies to remain in Hell**

اور ان کو ہمیشہ جہنم میں رکھنے کا فیصلہ نہ کر لیا ہوتا

لَجَعَلْتَ النَّارَ كُلَّهَا بَرْدًا وَسَلَامًا

**You would have made the hell cold and peaceful**

تو تو ضرور آتشِ جهنم کو ایسا سرد کر دیتا کہ وہ آرام دہ بن جاتی

وَمَا كَانَتْ لِأَحَدٍ فِيهَا مَقَرًّا وَلَا مُقَامًا

**And there would never have been an abode  
or place for any one in it**

اور پھر کسی بھی شخص کا ٹھکانا جہنم نہ ہوتا



لَكِنِّكَ تَقَدَّسَتْ اَسْمَاؤُكَ

**But**

**glorified be Your Names**

ليکن خود تونے اپنے پاک ناموں کی قسم کھائی ہے

أَفْسَمْتَ أَنْ تَمْلَأَهَا مِنَ الْكَافِرِينَ

**You have sworn to fill the hell  
with the disbelievers**

کہ تو تمام کافروں سے جہنم کو بھر دے گا

مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ

**From amongst  
the jinn and mankind together**

جنوں اور انسانوں میں سے

وَأَنْ تُخَلَّدَ فِيهَا الْمُعَانِدِينَ

**And**

**to place forever Your enemies therein**

اور اپنے دشمنوں کو ہمیشہ کے لیے اس میں رکھے گا

وَأَنْتَ جَلَّ شَأُوكَ قُلْتَ مُبْتَدِئًا

**And You, exalted be Your praises  
You had said in the beginning**

تو جو بہت زیادہ تعریف کے لائق ہے  
اپنی کتاب میں پہلے ہی فرما چکا ہے

وَتَطَوَّأْتِ بِالْإِنْعَامِ مُتَكَرِّمًا

**Out of Your  
generosity and kindness**

اپنے بندوں پر احسان کرتے ہوئے

أَفَمَنْ كَانَ مُؤْمِنًا كَمَنْ كَانَ فَاسِقًا لَا يَسْتَوُونَ

**Is he then who is a believer like him who is a transgressor? They are not equal!**

کیا مومن، فاسق کے برابر ہو سکتا ہے؟

نہیں، یہ کبھی برابر نہیں ہو سکتے۔

إِلٰهِي وَسَيِّدِي فَأَسْأَلُكَ بِالْقُدْرَةِ الَّتِي قَدَّرْتَهَا

**My Lord! My Master! I, therefore ask You by that  
power which You determined**

اے میرے معبود! اے میرے مالک!

میں تیری اس قدرت کا جس سے تونے موجودات کی تقدیر بنائی



وَبِالْقَضِيَّةِ الَّتِي حَتَمْتَهَا وَحَكَمْتَهَا

**And by the decree  
which You have finalized and ordained**

تیرے ان حتمی فیصلوں کا جو تونے صادر کیے ہیں  
اور جن پر تونے ان کو نافذ کیا ہے

وَعَلَّيْتُمْ مَنْ عَلَيْهِ أَجْرِيَّتَهَا

**Whereby You had prevailed  
upon whom You have imposed it**

ان پر تجھے قابو حاصل ہے

أَنْ تَهَبَ لِي فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ وَفِي هَذِهِ السَّاعَةِ

**To bestow upon me this night  
and this very hour**

واسطہ دے کر تجھ سے التجا کرتا ہوں

اس رات اور خاص کر اس ساعت میں بخش دے۔

كُلُّ جُرْمٍ اَجْرَمْتُهُ

**Every crime I have committed**

هر وه جرم جس كا ميں مرتكب هوا هون

وَكُلُّ ذَنْبٍ أَذْنَبْتُهُ

**And**

**every sin I have sinned**

اور ہر وہ گناہ جو میں نے کیا ہو

وَكُلُّ فَيْحٍ أَسْرَرْتُهُ

**And**

**every indecency that I have kept secret**

ہر وہ برائی جو میں نے چھپ کر کی ہو

وَكُلٌّ جَهْلٍ عَمِلْتُهُ

**And**

**for all the ignorance done by me**

اور ہر وہ نادانی جو مجھ سے سرزد ہوئی ہو

كَتَمْتُهُ أَوْ أَعْلَنْتُهُ أَخْفَيْتُهُ أَوْ أَظْهَرْتُهُ

**Secretly or openly  
in hiding or outwardly**

چاہے میں نے اس کو چھپایا ہو

یا ظاہر کیا ہو پوشیدہ رکھا ہو یا افشاء کیا ہو



وَكُلَّ سَيِّئَةٍ أَمَرْتُ بِإِثْبَاتِهَا الْكِرَامَ الْكَاتِبِينَ

**And for every evil action  
that You have ordered the two noble scribes**

میری ہر ایسی بد عملی کو معاف کر دے

جس کے لکھنے کا حکم تو نے کرام الکا تبین کو دیا ہو

الَّذِينَ وَكَّلْتَهُمْ بِحِفْظِ مَا يَكُونُ مِنِّي

**Whom You have appointed  
to record all my actions**

• جن کو تو نے میرے ہر عمل کی نگرانی پر مامور کیا ہے

وَجَعَلْتَهُمْ شُهُوداً عَلَيَّ مَعَ جَوَارِحِي

**And You made them to be witnesses over me  
along with the limbs of my body**

اور جن کو میرے اعضاء و جوارح کے ساتھ  
میرے اعمال کا گواہ مقرر کیا ہے

وَكُنْتَ أَنْتَ الرَّقِيبَ عَلَيَّ مِنْ وَرَائِهِمْ

**And**

**whilst You observed me besides them**

پھر ان سے بڑھ کر تو خود میرے اعمال کا نگران رہا ہے

وَالشَّاهِدَ لِمَا خَفِيَ عَنْهُمْ

**And**

**a witness to those acts concealed from them**

اور ان باتوں کو بھی جانتا ہے جو ان کی نظر سے مخفی رہ گئیں

وَبِرَحْمَتِكَ أَخْفَيْتَهُ وَبِفَضْلِكَ سَتَرْتَهُ

**Which You by Your mercy have kept secret and  
through Your kindness You unexposed**

اور جنہیں تونے اپنی رحمت سے چھپا لیا  
اور جن پر تونے اپنے کرم سے پردہ ڈال دیا

وَأَنْ تُوفِّرَ حَظِّي مِنْ كُلِّ خَيْرٍ أَنْزَلْتَهُ

**And I pray to You to make my share plentiful  
in all the good that You bestow**

کہ مجھے زیادہ سے زیادہ حصہ دے

ہر اس بھلائی سے جو تیری طرف سے نازل ہو

أَوْ إِحْسَانٍ فَضَّلْتَهُ أَوْ بِرٍّ نَشَرْتَهُ

**Or in the favors that You grant  
and in the virtues that You spread**

ہر اُس احسان سے جو تو اپنے فضل سے کرے

ہر اس نیکی سے جسے تو پھیلائے



أَوْ رِزْقٍ بَسَطْتَهُ أَوْ ذَنْبٍ تَغْفِرُهُ  
أَوْ خَطَاٍ تَسْتُرُهُ

**Or the sustenance that You expand or the sins  
that You forgive or the wrongs that You hide**

ہر اُس رزق سے جس میں تو وسعت دے

ہر اس گناہ سے جسے تو معاف کر دے اور ہر اُس غلطی سے جسے تو چھپالے

يا رَبِّ يا رَبِّ يا رَبِّ

O' Lord! O' Lord! O' Lord!

اے میرے پروردگار! اے میرے پروردگار! اے میرے پروردگار!

يا اِلهِي  
وَسَيِّدِي وَمَوْلَايَ وَمَالِكِ رِفِّي

**O' my God! My Master! My King!**

**O' my Possessor!**

اے میرے معبود!

اے میرے آقا! اے میرے مولا! اور اے میرے جسم و جان کے مالک!

يَا مَنْ بِيَدِهِ نَاصِيَتِي

O' You

who holds my destiny!

اے وہ ذات جسے مجھ پر قابو حاصل ہے!

يَا عَلِيمًا بِضُرِّي وَمَسْكِنَتِي

**And**

**who is aware of my suffering and poverty?**

اے میری بد حالی اور بیچارگی کو جاننے والے!

يَا خَيْرًا بِفَقْرِي وَفَاقَتِي

**O' You who knows  
my destitution and starvation!**

اے میرے فقر و فاقہ سے آگاہی رکھنے والے!

يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا رَبِّ

O' Lord! O' Lord! O' Lord!

اے میرے پروردگار! اے میرے پروردگار!

أَسْأَلُكَ بِحَقِّكَ وَقُدْسِكَ

**I ask You**

**by Yourself and Your Glory**

اے میرے پروردگار! میں تجھے تیری سچائی اور تیری پاکیزگی



وَأَعْظَمَ صِفَاتِكَ وَأَسْمَائِكَ

**And by Your supremely high attributes  
and by Your Names**

تیری اعلیٰ صفات اور تیرے مبارک ناموں کا واسطہ دیکر  
تجھ سے التجا کرتا ہوں

أَنْ تَجْعَلَ أَوْقَاتِي مِنَ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ  
بِذِكْرِكَ مَعْمُورَةً

**To make my time fruitful day and night  
with Your remembrance**

کہ میرے دن رات کے اوقات کو اپنی یاد سے معمور کر دے

وَبِخِدْمَتِكَ مَوْصُولَةً

**And**

**by engaging myself in serving You**

کہ ہر لمحہ تیری فرمان برداری میں بسر ہو

وَأَعْمَالِي عِنْدَكَ مَقْبُولَةً

**And**

**my deeds be acceptable to You**

میرے اعمال کو قبول فرما

حَتَّىٰ تَكُونَ أَعْمَالِي وَأَوْرَادِي  
كُلُّهَا وِرْدًا وَاحِدًا

**So that all my actions and recitals be transformed into  
one continuous and sustained effort**

یہاں تک کہ میرے سارے اعمال اور اذکار کی ایک ہی لے ہو جائے

وَحَالِي فِي خِدْمَتِكَ سَرْمَدًا

**And**

**my status eternal in Your service**

اور مجھے تیری فرماں برداری کرنے میں دوام حاصل ہو جائے

يا سَيِّدِي يَا مَنْ عَلَيَّ مُعَوِّلِي

O' my Master!

O' You upon Whom I rely!

اے میرے آقا! اے وہ ذات جس کا مجھے آسرا ہے

يَا مَنْ إِلَيْهِ شَكْوَتُ أَخْوَالِي

O' You

to Whom I express my distress!

اور جس کی سرکار میں، میں اپنی ہر الجھن پیش کرتا ہوں



يَا رَبِّ يَا رَبِّ يَا رَبِّ

O' Lord! O' Lord! O' Lord!

اے میرے پروردگار! اے میرے پروردگار! اے میرے پروردگار!

قَوِّ عَلَيَّ خِدْمَتِكَ جَوَارِحِي

**Strengthen  
my limbs for Your service**

اپنی خدمت کے لئے میرے اعضاء و جوارح کو مضبوط کر دے

وَأَشِدُّ عَلَى الْعَزِيمَةِ جَوَانِحِي

**And**

**strengthen my heart towards You**

میرے دل کو نیک ارادوں پر قائم رہنے کی طاقت بخش

وَهَبْ لِي الْجِدَّ فِي خَشِيَّتِكَ

**And**

**bestow upon me the eagerness to fear You**

اور مجھے توفیق دے کہ میں تجھ سے قرار واقعی ڈرتا رہوں

وَالدَّوَامَ فِي الْإِتِّصَالِ بِخِدْمَتِكَ

**And**

**continuous association in serving You**

اور ہمیشہ تیری اطاعت میں سرگرم رہوں

حَتَّىٰ أَسْرَحَ إِلَيْكَ فِي مَيَادِينِ السَّابِقِينَ

**So that I may sacrifice myself to You  
in the fields of the foremost**

تاڪه ميں تيري طرف سبقت ڪرڻه والوڻ ڪه ساٿه چلتا رهيوں

وَأُسْرِعَ إِلَيْكَ فِي الْبَارِزِينَ

**And be swift towards You  
among those who hasten towards You**

تیری سمت بڑھنے والوں کے ہمراہ تیزی سے قدم بڑھاؤں

وَأَشْتاقَ إِلَىٰ قُرْبِكَ فِي الْمُشْتاقِينَ

**And**

**urge eagerly to be near You with the eager**

تیری ملاقات کا شوق رکھنے والوں کی طرح تیرا مشتاق رہوں



وَأَذْنُو مِنْكَ دُنُو الْمُخْلِصِينَ

**And draw myself towards You  
like the drawing near of the sincere**

تیرے مخلص بندوں کی طرح تجھ سے نزدیک ہو جاؤں

وَأَخَافَكَ مَخَافَةَ الْمُؤَقِنِينَ

**And**

**to fear You the fear of the certain**

تجھ پر یقین رکھنے والوں کی طرح تجھ سے ڈرتا رہوں

وَأَجْتَمِعَ فِي جِوَارِكَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ

**And thus I may congregate by You with the faithful**

اور تیرے حضور میں جب مومنین جمع ہوں

میں ان کے ساتھ رہوں

اَللّٰهُمَّ وَمَنْ اَرَادَنِيْ بِسُوْءٍ فَاَرِدْهُ

**O' Allah! Whosoever intended evil against me  
let ill befall on him**

اے اللہ! جو شخص مجھ سے کوئی بدی کرنے کا ارادہ کرے  
تو اُسے ویسی ہی سزا دے

وَمَنْ كَادَنِي فَاكْذِبْهُ

**And**

**frustrate him who plots against me**

اور جو مجھ سے فریب کرے تو اس کو ویسی ہی پاداش دے

وَاجْعَلْنِي  
مِنْ أَحْسَنِ عِبِيدِكَ نَصِيْبًا عِنْدَكَ

**And make me among the best of  
Your servants in Your presence**

مجھے اپنے ان بندوں میں قرار دے  
جو تیرے ہاں سے سب سے اچھا حصہ پاتے ہیں

وَأَقْرَبِهِمْ مَنْزِلَةً مِنْكَ وَأَخْصِيهِمْ زُفَّةً لَدَيْكَ

**And the nearer than them in rank by You  
and the more superior before You**

جنہیں تیری جناب میں سب سے زیادہ تقرب حاصل ہے  
اور جو خاص طور سے تجھ سے زیادہ نزدیک ہیں

فَإِنَّهُ لَا يُنَالُ ذَلِكَ إِلَّا بِفَضْلِكَ

**For verily that position cannot be attained  
except through Your Grace**

کیونکہ یہ رتبہ تیرے فضل کے بغیر نہیں مل سکتا



وَجُدْ لِي بِجُودِكَ

**And**

**treat me with Your Benevolence**

مجھ پر اپنا خاص کرم کر

وَأَعْطِفْ عَلَيَّ بِمَجْدِكَ

**And**

**regard me by Your Generosity**

اور اپنی شان کے مطابق مہربانی فرما

وَاحْفَظْنِي بِرَحْمَتِكَ

**And**

**protect me by Your Mercy**

اپنی رحمت سے میری حفاظت کر

وَأَجْعَلْ لِسَانِي بِذِكْرِكَ هَيَّجًا

**And make my tongue expressive  
through Your remembrance**

میری زبان کو اپنے ذکر میں مشغول رکھ

وَقَلْبِي بِحُبِّكَ مُتَيِّمًا

**And**

**my heart restless with Your love**

میرے دل کو اپنی محبت کا عاشق بنادے

وَمَنْ عَلَيَّ بِحُسْنِ إِجَابَتِكَ

**And favour me  
by Your gracious response**

میری دعائیں قبول کر کے مجھ پر احسان فرما

وَأَقْلِبْ عَثْرَتِي وَاعْفِرْ زَلَّتِي

**And cause my evils to appear fewer  
and forgive me my errors**

میری خطائیں معاف کر دے اور میری لغزشیں بخش دے

فَإِنَّكَ قَضَيْتَ عَلَيَّ عِبَادَتِكَ بِعِبَادَتِكَ

**For verily You have decreed  
for Your servants Your worship**

چونکہ تو نے اپنے بندوں پر اپنی عبادت واجب کی ہے



وَأَمَرْتَهُمْ بِدُعَائِكَ وَضَمِنْتَ لَهُمُ الْإِجَابَةَ

**And commanded them to supplicate to You  
and have assured them of Your response**

انہیں دعا مانگنے کا حکم دیا ہے

اور اُن کی دعائیں قبول کرنے کی ذمہ داری لی ہے۔

فَالَيْكَ يَا رَبِّ نَصَبْتُ وَجْهِي

**So, my Lord!**

**I look earnestly towards You**

اس لیے اے پروردگار! میں نے تیری ہی طرف رخ کیا ہے

وَالَيْكَ يَا رَبِّ مَدَدْتُ يَدِي

**And towards You, my Lord!  
I have extended my hands**

اور تیرے ہی سامنے اپنا ہاتھ پھیلا یا ہے

فَبِعِزَّتِكَ اسْتَجِبْ لِي دُعَائِي وَبَلِّغْنِي مُنَايَ

**By Your honor respond to my supplication  
and let me attain my wishes**

پس اپنی عزت کے صدقے میں میری دعا قبول فرما

اور مجھے میری مراد کو پہنچا

وَلَا تَقْطَعْ مِنْ فَضْلِكَ رَجَائِي

**And by Your Grace  
do not break my hope**

• مجھے اپنے فضل و کرم سے مایوس نہ کر

وَأَكْفِنِي شَرَّ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ مِنْ أَعْدَائِي

**And protect me from the evil of my enemies  
from among the jinn and mankind**

اور جنوں اور انسانوں میں سے جو بھی میرے دشمن ہوں

مجھ کو ان کے شر سے بچا

يَا سَرِيعَ الرِّضَا

**O' Swift in being pleased!**

اے بہت جلد راضی ہو جانے والے!

إِغْفِرْ لِمَنْ لَا يَمْلِكُ إِلَّا الدُّعَاءَ

**Forgive**

**one who owns nothing but supplication**

اس بندے کو بخش دے جس کے پاس دعا کے سوا کچھ نہیں



فَإِنَّكَ فَفَعَّالٌ لِمَا تَشَاءُ

**For indeed  
You do what You will**

کیونکہ تو جو چاہے کر سکتا ہے

يَا مَنْ اسْمُهُ دَوَاءٌ وَذِكْرُهُ شِفَاءٌ

**O' You! Whose Name is remedy  
and Whose remembrance is cure**

اے وہ پروردگار جس کا نام دوا اور جس کی یاد شفا

وَطَاعَتُهُ غِنًى

**And**

**His obedience wealth**

اور جس کی اطاعت سب سے بے نیاز کر دینے والی ہے

إِرْحَمِ مَنْ رَأْسُهُ مَالِهِ الرَّجَاءُ

**Have mercy  
on one whose capital is hope**

اس بندہ پر رحم فرما جس کا سرمایہ فقط امید ہے

وَسِلَاحُهُ الْبُكَاءُ

**And**

**whose weapon is to weep**

اور اس کا اسلحہ فقط گریہ ہے

يا ساۓغ النعم يا دافع النقم

**O' You Whose Bounties are in abundance!  
and O Remover of misfortunes!**

اے نعمیں عطا کرنے والے! اے بلائیں ٹالنے والے!

يَا نُورَ الْمُسْتَوْحِشِينَ فِي الظُّلَمِ

**O' Light  
of the frightened in the dark!**

اور تاریکیوں میں وحشت زدوں کو روشنی دینے والے

يَا عَالِمًا لَا يُعَلِّمُ

**O' All Knowing  
without being taught!**

اے وہ عالم جیسے کسی نے تعلیم نہیں دی!



صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**Send salutations on Muhammad  
and the progeny of Muhammad**

محمد و آل محمد پر رحمت نازل فرما

وَأَفْعَلْ بِي مَا أَنْتَ أَهْلُهُ  
وَلَا تَفْعَلْ بِي مَا أَنَا أَهْلُهُ

**And do unto me as it befits You  
and not what befits me**

اور میرے ساتھ وہ سلوک کر جس کا تو اہل ہے  
اور میرے ساتھ وہ سلوک نہ کر جس کا میں اہل ہوں

وَصَلَّىٰ اللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ

**And**

**salutations of Allah be upon His Apostle**

اور اپنے رسول پر صلوات و سلام نازل فرما

وَالْأَئِمَّةَ الْمَيَامِينَ  
مِنْ آلِهِ وَسَلَّمَ تَسْلِيمًا كَثِيرًا

**And the blessed Imams from his descendants  
and His salaam be upon them plentifully.**

اور ان کی مبارک آل آئمہ معصومین پر  
صلوات و سلام فراوان نازل فرما۔

زِيَارَةُ الْوَارِثِ

Ziyarat al-Warith



**Designed & Translated**  
**Revised May 2017**  
**Hayder Shirazi**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the Name of Allah!**

**The All Beneficent; The All Merciful!**

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ  
آدَمَ صَفْوَةَ اللَّهِ

Salaam be upon you! O' inheritor of  
Adam! the chosen of Allah!

سلام ہو آپ پر اے آدم کے وارث جو خدا کے چنے ہوئے ہیں

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ  
نُوحِ نَبِيِّ اللَّهِ

Salaam be upon you! O' inheritor of  
Nuh! The prophet of Allah!

سلام ہو آپ پر اے نوح کے وارث جو خدا کے نبی ہیں



السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ  
إِبْرَاهِيمَ خَلِيلِ اللَّهِ

Salaam be upon you! O' inheritor of  
Ibrahim! The friend of Allah!

سلام ہو آپ پر اے ابراہیم کے وارث جو خدا کے خلیل ہیں

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ  
مُوسَى كَلِيمِ اللَّهِ

Salaam be upon you! O' inheritor of  
Musa! The converser with Allah!

سلام ہو آپ پر اے موسیٰ کے وارث جو خدا کے کلیم ہیں

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ  
عِيسَى رُوحِ اللَّهِ

Salaam be upon you! O' inheritor of  
Isa! The soul of Allah!

سلام ہو آپ پر اے عیسیٰ کے وارث جو خدا کی ایک روح ہیں

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ  
مُحَمَّدٍ حَبِيبِ اللَّهِ

Salaam be upon you! O' inheritor of  
Muhammad! The beloved of Allah!

سلام ہو آپ پر اے محمد کے وارث جو خدا کے پیارے ہیں

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ  
أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ وَوَلِيِّ اللَّهِ

Salaam be upon you! O' inheritor of  
the commander of the faithful  
the friend of Allah!

سلام ہو آپ پر اے امیرالمومنین کے وارث و جانشین

السَّلَامُ عَلَيْكَ  
يَا بِنَ مُحَمَّدٍ الْمُصْطَفَى

Salaam be upon you!

O' Son of Muhammad al-Mustafa!

سلام ہو آپ پر اے محمد مصطفیٰ کے فرزند

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنَ عَلِيٍّ الْمُرْتَضَى

Salaam be upon you! O' son of  
Ali al-Murtadha!

سلام ہو آپ پر اے علی مرتضیٰ کے فرزند

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنَ فَاطِمَةَ الزَّهْرَاءِ

Salaam be upon you! O' son of  
Fatima al-Zahra!

سلام ہو آپ پر اے فاطمہ زہرا کے فرزند



السَّلَامُ عَلَيْكَ  
يَا بِنَ خَدِيجَةَ الْكُبْرَى

Salaam be upon you! O' Son of  
**Khadija al-Kubra!**

سلام ہو آپ پر اے خدیجۃ الکبریٰ کے فرزند

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا نَارَ اللَّهِ  
وَابْنَ نَارِهِ وَالْوَتْرَ الْمُتَوْرَ

Salaam be upon you!

O' whose blood claimer is Allah;

and the son of such blood and the only left alone!

سلام ہو آپ پر اے خدا کے نام پر قربان شدہ اور قربان شدہ کے فرزند اے نا حق  
بہائے گئے خون

أَشْهَدُ أَنَّكَ قَدْ أَقَمْتَ الصَّلَاةَ  
وَأَتَيْتَ الزُّكَاةَ

I bear witness, that you indeed established the prayer, and gave the zakaat;

میں گواہ ہوں کہ آپ نے نماز قائم فرمائی اور زکوٰۃ دیتے رہے

وَأَمَرَ بِالْمَعْرُوفِ  
وَأَنَّهُتَ عَنِ الْمُنْكَرِ

and commanded to the right,  
and abstained from evil;

آپ نے نیک کاموں کا حکم دیا اور بُرے کاموں سے منع فرمایا

وَأَطَعْتَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ  
حَتَّىٰ آتَيْكَ الْيَقِينَ

and You obeyed Allah and His Apostle,  
until you reached certainty (martyrdom)!

آپ خدا و رسول کی اطاعت میں رہے یہاں تک کہ آپ شہید ہو گئے

فَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً قَتَلَتْكَ  
وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً ظَلَمَتْكَ

May Allah curse the nation that killed you,  
and may Allah curse the nation that oppressed you;

پس خدا کی لعنت اس گروہ پر جس نے آپ کو قتل کیا  
خدا کی لعنت اس گروہ پر جس نے آپ پر ظلم ڈھایا

وَلَعَنَ اللَّهُ أُمَّةً سَمِعَتْ بِذَلِكَ فَرَضِيَتْ بِهِ  
يَا مَوْلَايَ يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ

And may Allah curse the nation  
that heard this tragedy, and were pleased with it!  
O' my master! O' Aba Abdillah!

اور خدا کی لعنت اس گروہ پر جس نے یہ واقعہ سنا تو وہ اس پر خوشنود ہوا  
اے میرے آقا اے ابو عبداللہ

أَشْهَدُ أَنَّكَ كُنْتَ نُورًا  
فِي الْأَصْلَابِ الشَّامِخَةِ وَالْأَرْحَامِ الْمُطَهَّرَةِ

I bear witness, that certainly, you were the light  
in the sublime loins and purified wombs!

میں گواہ ہوں بے شک آپ وہ نور ہیں جو بلند مرتبہ پشتوں  
اور پاک و پاکیزہ رحموں میں منتقل ہوتا آیا



لَمْ تُنَجِّسْكَ الْجَاهِلِيَّةُ بِأَنْجَاسِهَا

The ignorance  
did not pollute you with its impurities,

آپ زمانہ جاہلیت کی ناپاکیوں سے آلودہ نہ ہوئے

وَلَمْ تُلْبِسْكَ مِنْ مُدْهَمَّاتِ ثِيَابِهَا

nor

could its impurities clothe you!

اور اس زمانے کے ناپاک لباسوں میں ملبوس نہ ہوئے

وَأَشْهَدُ أَنَّكَ مِنْ دَعَائِمِ الدِّينِ  
وَأَرْكَانِ الْمُؤْمِنِينَ

I bear witness, that verily, you are the  
column of the religion,  
and the strong support of the faithful!

میں گواہی دیتا ہوں کہ آپ دین کے پایوں اور مومنوں کے سپہاروں میں سے ہیں

وَأَشْهَدُ أَنَّكَ الْإِمَامُ الْبَرُّ التَّقِيُّ  
الرَّضِيُّ الزَّكِيُّ الْهَادِي الْمَهْدِي

And I bear witness, that indeed, you are:  
The Imam, pious, god-wary, beloved, pure,  
the guide and the guided!

میں گواہ ہوں کہ آپ وہ امام ہیں جو نیک کردار پرہیزگار پسندیدہ  
پاکیزہ ہدایت دینے والے اور ہدایت پائے ہوئے ہیں

وَأَشْهَدُ أَنَّ الْأَئِمَّةَ مِنْ وُلْدِكَ كَلِمَةُ التَّقْوَى  
وَأَعْلَامُ الْهُدَى وَالْعُرْوَةُ الْوُثْقَى

And I bear witness, that verily, the Imams from  
your progeny are: The word of god-wariness,  
the signs of guidance, and the firmest handle

میں گواہ ہوں کہ جو امام آپ کی اولاد سے ہوئے ہیں  
وہ پرہیزگاری کے مظہر ہدایت کے نشان محکم رسی

وَالْحُجَّةُ عَلَى أَهْلِ الدُّنْيَا  
وَأَشْهَدُ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ وَأَنْبِيَائَهُ وَرُسُلَهُ

and the argument on the dwellers of the world  
I call: Allah, His angels, His messengers,  
and His prophets to witness!

اور دنیا والوں پر خدا کی دلیل و حجت ہیں  
میں گواہ کرتا ہوں خدا کو اس کے فرشتوں کو اور اس کے نبیوں اور رسولوں کو

أَبِي بَكْرٍ مُؤْمِنٌ وَبَابِائِكُمْ مُوقِنٌ  
بَشْرَائِعِ دِينِي وَخَوَاتِيمِ عَمَلِي

**That indeed! I have faith in you, and am certain  
of your return, in accordance to the doctrines of  
my religion and my accomplishments;**

کہ میں آپ پر اور آپ کے باپ دادا پر ایمان رکھتا ہوں  
اپنے دین کے احکام اور اپنے عمل کے انجام پر

وَقَلْبِي لِقَلْبِكُمْ سَلْمٌ  
وَأَمْرِي لِأَمْرِكُمْ مُتَّبِعٌ

and my heart is submitted to your heart,  
and my affairs are inline with your commands!

میرا دل آپ کے دل کے ساتھ ہے اور میرا کام آپ کے کام کی پیروی ہے



صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَعَلَىٰ أَرْوَاحِكُمْ  
وَعَلَىٰ أَجْسَادِكُمْ وَعَلَىٰ أَجْسَامِكُمْ

Salutations of Allah be upon you and your souls;  
your bodies, on your forms,

خدا کی رحمتیں ہوں آپ پر آپ کی روحوں پر آپ کے پاک وجودوں پر

وَعَلَىٰ شَاهِدِكُمْ وَعَلَىٰ غَائِبِكُمْ  
وَعَلَىٰ ظَاهِرِكُمْ وَعَلَىٰ بَاطِنِكُمْ

on your visible and on your invisible;  
on your appearance and your substance!

اور رحمت ہو آپ میں سے حاضر پر اور غائب پر  
رحمت ہو آپ کے ظاہر و عیاں اور آپ کے باطن پر

# THURSDAY NIGHT A'maal

Imam Ja`far al Sadiq (a.s.) said,  
“On Thursday afternoons, angels from the skies descend  
carrying pens of gold and tablets of silver  
on which they record nothing but the salawaat sent upon  
Muhammad (s.a.) and his Household until the sunset of Friday.



**Designed & Translated**  
**Hayder Shirazi**  
**May 2017**